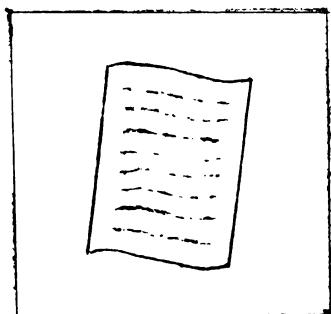


# CARTILLA MIXTECA

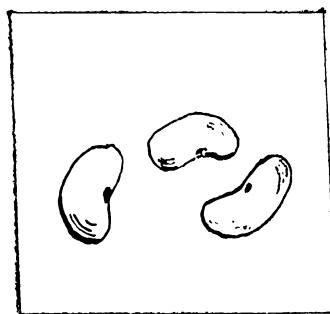




# Lección 1



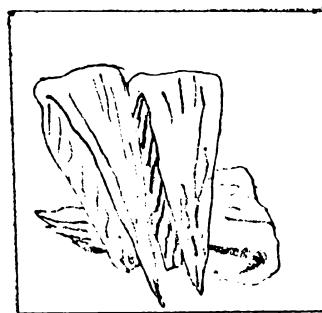
tutū



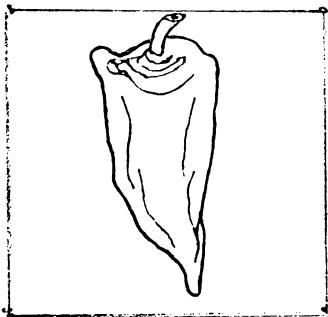
tatā



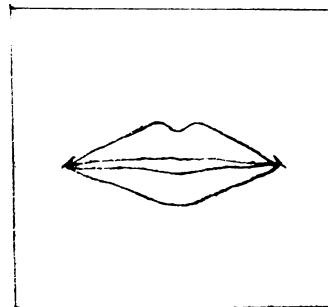
saā



suu



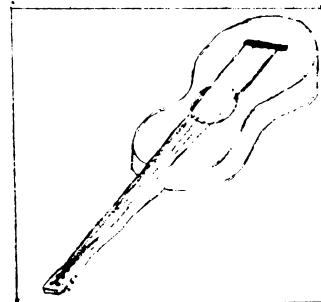
yaha



yuhú



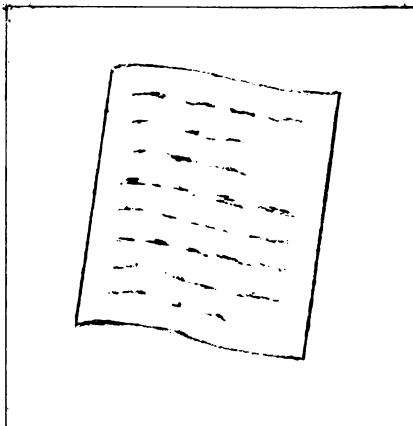
yūū



yaā

u

## Lección 2



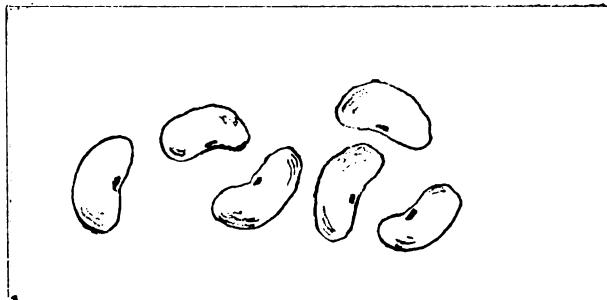
tutū

Íyó tutū.



cáhví dē tutū.

a



tatā

Íyó tatā.



caquīn dē tatā.

tutū	utu
utu	tutū

tatā	ata
ata	tatā

tatā
tutū

taa
tuu



Íyó ūū tutū.

cáhvi dē tutū.

tutū tátū cúu.



Íyó ūū tatā.

caquīn dē tatā.

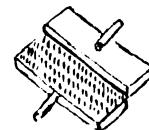
c

## Lección 3



cāa

Íyó cāa.

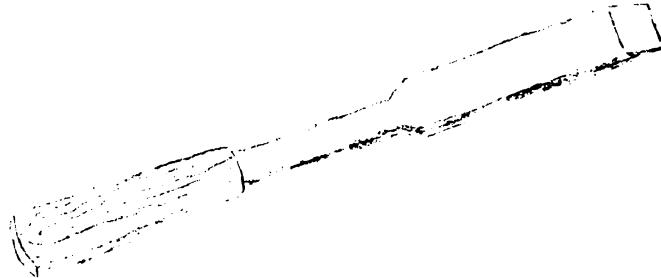


Íyó cāa dē.

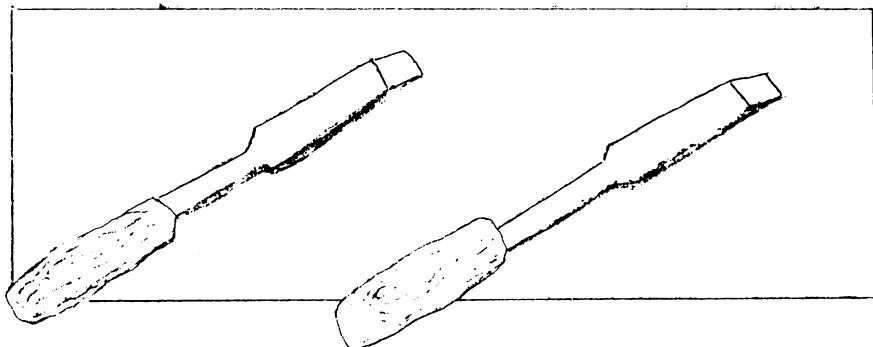
dē íyó cāa ña.

cāa	aa
aa	cāa

t



tacā



íyó ūū tacā.

tacā tátū cúu.

tacā

aca

aca

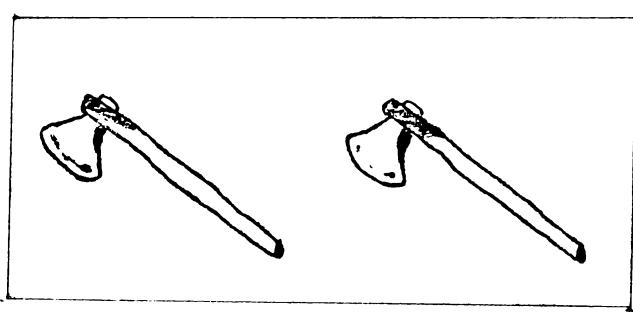
tacā

cāa	aa	aa
aa	cāa	taa

tuu	uu	uu
uu	tuu	cuu

tutū	utu	utu
utu	tutū	cutu

cutu	cata
tutū	tatā



Íyó ūū cāa.

Íyó ūū tacā.

Íyó ūū tatā.

Íyó ūū cāa.

Íyó ūū tutū.

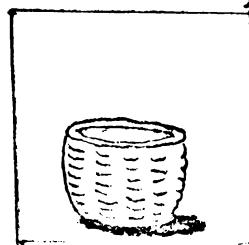
Íyó ūū tacā tátū.

i

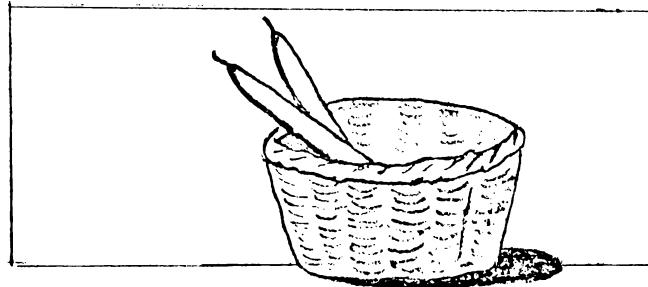
## lección 4



iti



tīcá



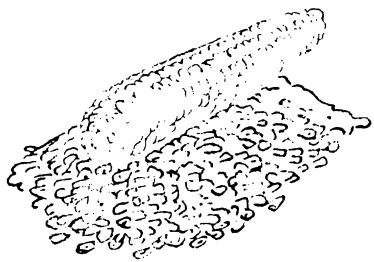
íyó ūū iti.

de íyó tīcá.

ñúhún iti int̄ tīcá.

tīcá	ica
ica	tīcá

n



nūnī

nūnī	uni	ana
uni	nūnī	naná

íyó nūnī.

nūnī naná Catalina cúu.



caquīn ña itū ña.

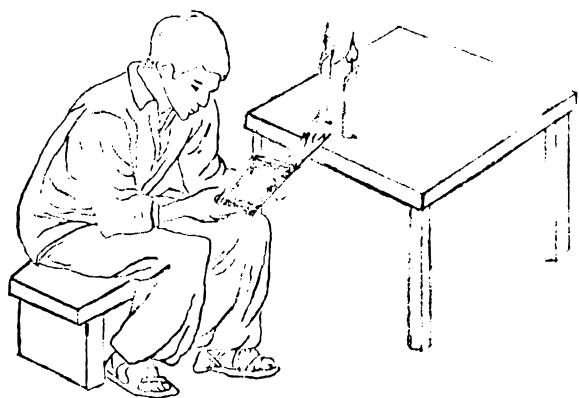
nūnī	uni	uni
uni	nūnī	tunī

nūnī	tīcā
tunī	tacā
ūnī	

íyó ūnī iti ña.

íyó ūnī itā ña.

de cúnī ña ūnī tīcā.



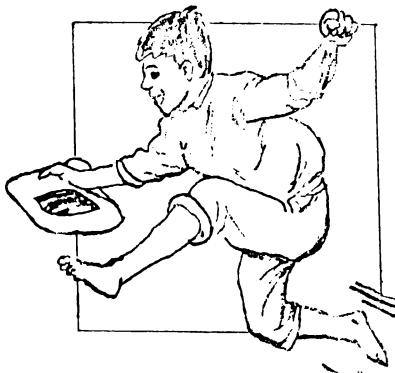
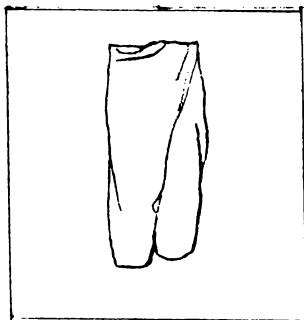
Íyó ūū iti.

de cútūu nūū dē.

de cáhvi dē tutū.

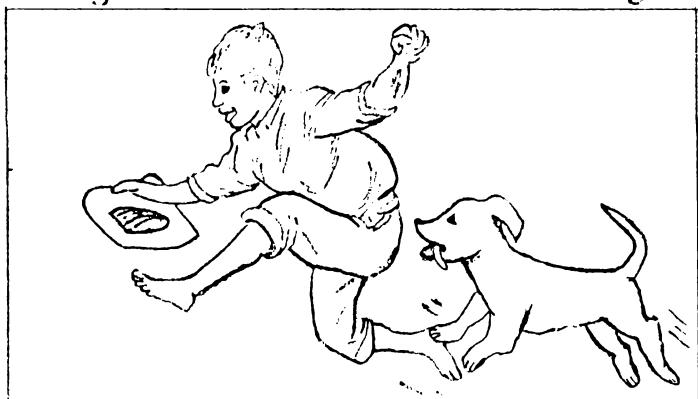
j

## Lección 5



jatū

jínu ji



ñúhún Tito jatū.

de ryo tinā ji.

de jínu ji jírn tT.

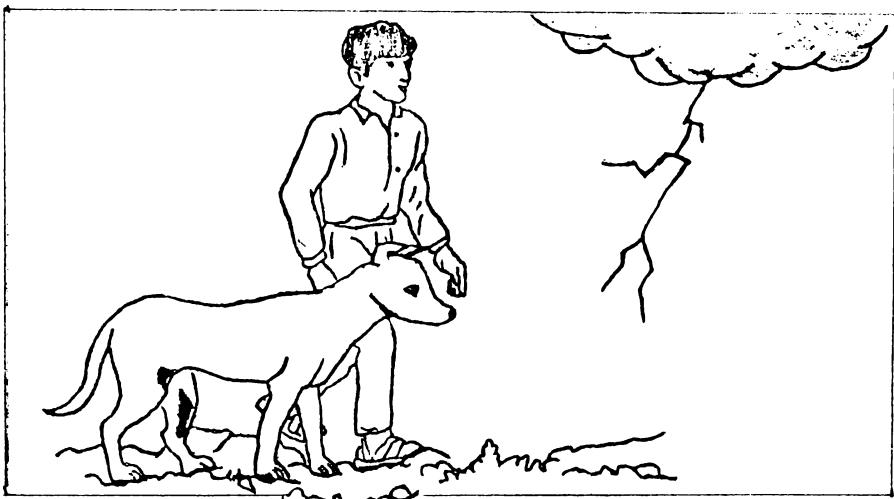
jínu	inu	inu
inu	jínu	nīnu

jínu
nīnu

jatū	atu	atu
atu	jatū	tátū

jatū
tátū

cátu ji nūū tīnā.



jíca Tito jíín tinā ji.

nī jinī ji taja.

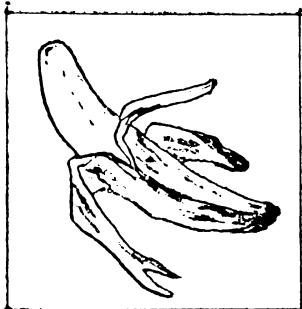
nī jinu ji.

de nī jinu tinā ji.

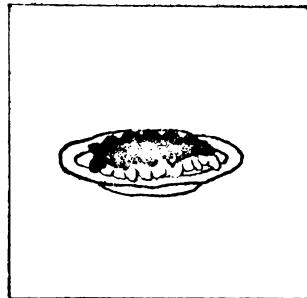
jnāá cūu jāá jin̄t nū  
nūū ítū?  
n̄t jin̄t ni ūjā itā.  
n̄t jin̄t ni t̄ca.  
cún̄t ni caj̄t ni t̄.

nd

## Lección 6



ndica



ndujá

cají Catalina ndujá

cúní ji.

de suní cúu intí ji

cají ji ndica.

ndica	ica	ica
ica	ndica	tīca

ndica
tīca

ndujā	uja	uja
uja	ndujā	cuja

ndujā	uja	ica
uja	ndujā	ndica

ndujā	ndujā
cuja	ndica

jíca Tito nducú ji ndica.  
cúnī ji cajī ji ndica.  
íyó ūū ndica Catalina.  
cajī ji ndica.  
de suni cajī Tito ndica.

itā cúnī ji nducú ji.  
nduú cā itā, cūu ji.  
de naná ji cúnī itā.  
nduú ji ndíji.  
jáni int̄ ña,  
cú nduú ji ndíji.

## Lección 7

ndíta ndica tūndīcā dē.  
de nducú dē ndica dē.  
de nī nacani dē  
nūū naná dē:  
de ndíta ndica,  
cúu dē nūū naná dē.  
cuu ndiji nú jírn,  
cúu naná dē.

¿á íyó tinā tatá Tito?  
íyó ndija tī.  
íyó unī tī.  
jíca tī jíín dē.  
jítu dē itū dē.  
de tána tī cátúú tī.





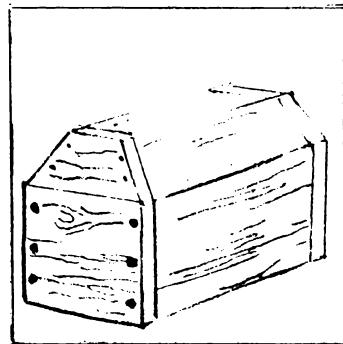




## Lección 9



nījān



jātūn

Íyó nījān Tito.

de ñúhún inī

jātūn.

jatū

atu

atu

jatū

jātūn

jātūn

jatū

tutū

utu

utu

tutū

tutun

tutū

tutun

tuun

tāān

tiin

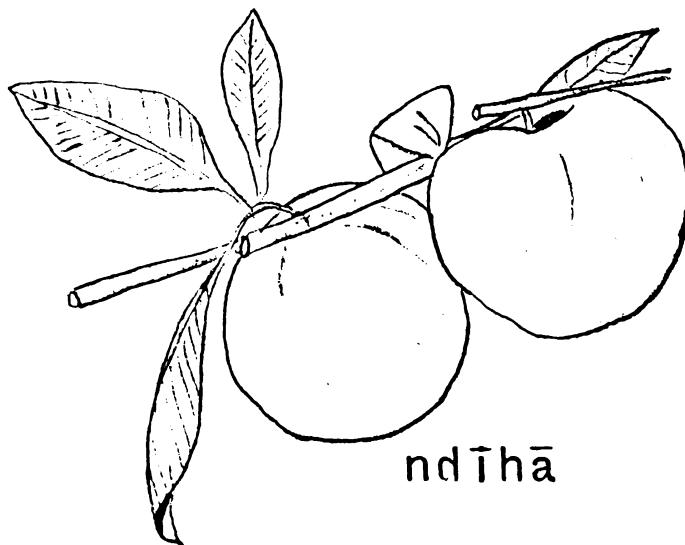
ti

tiin

tiin

de jinī dē nūū cáá tutun.  
de nacani dē nūū naná dē.  
de nducú nú tutun,  
cúu naná dē.  
de nducú dē.  
cújinī dē tāān dē  
jā ní nducú dē tutun.

jātūn dē cūu nūū hūhūn  
ndācā nūū jā íyó nūū dē,  
cūu tutū, cūu nījān dē,  
iti da, ndācā nūū  
jā íyó nūū dē.  
ndúcú dē ndá jā cúnī dē.



cúnī ni cajī ni ndīhā.  
nduú nā ndīhā íyó,  
de cúu inī ni cajī ni.

ndīhā  
ndica  
ndija  
ndíta

taa  
tāha  
tacā  
tatā

jíhi	ihi	ihi	ihi
ihi	jíhi	ndihi	tíhī

jíhi  
ndihi  
tíhī

tāha  
túhú  
tíhī  
tíhā

nahán  
nūhun  
nīhīn

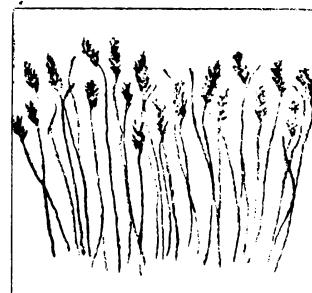
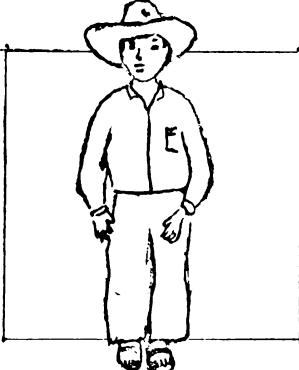


naná Catalina  
cána ña Tito  
natúhún ña jíín ji.  
de nduú cándíja ji  
tūhun cáhān ña.  
nduú cáhān ji.

nahán cúnī dē  
cuun ndīhā títuūn.  
jáni inī ni jā nacutu nī  
jēhē tūndīhá nī,  
cáhán dē.

e

## Lección 11



tēe

itē

ndúcú iin tēe itē.

tēe	ee	ee	ee
ee	tēe	née	jee

tēe
née
jee

cún̄ Tito nd̄Thā

caj̄T ji.

cáta ndéē

ndahá túnd̄Thá.

tēe  
taa  
tuu  
tii

itē  
itū  
itā  
iti

itē  
ndute  
jēhē

jēhē

jēhēn

tījēhēn

tēe

teēn

íyó tījēhēn ñúhún ndute.

tījēhēn naná Catalina cūu.

jēhēn tatá ji jeen dē.

dē née dē nenda dē.



jēhēn ndúū dē jete  
ndúū dē i nī ndute.  
dē jinī ndúū dē  
i in tīcācā ndéē tī  
néni tī tīca cajī tī.

ch

## Lección 12



chīhín

ndéhé Tito chīhín.

jíca tī nūū ūtū.

chīhín	ihin	ihin
ihin	chīhín	nīhīn

chīhín

nīhīn



jítu Tito nduchi túún.

de chÍhÍn jéte tÍ

núú ndúchí, ndúcú tÍ

jā caā tÍ.

nduchi  
ndīchi  
ndéchi

ndīchi  
ndīhi

nduchi  
ndute

chīhín  
chuhun

de tēe cíu tatá Tito,  
jítu dē nduchi dē.  
de ndéē ndichi itú dē.  
de íñí tütíchí dē.  
de íñí tündihá dē.

## Lección 13



ntīin

ntīin.

ntīin de nduú ní ncúnī nune.

ntīin	tīin
tīin	ntīin

chuhun
nchuhun

cana
ncana

ntīin
nchuhun
ncana

nā jica Tito jíín tīcāchí  
tatá ji.  
de nchajī tī itū iin tē.  
de ntiiin dē ji de ncāhān dē  
nūū ji.  
nū cuu jēhe nū tūhun  
jāá nchajī tīcāchí nū itū ni.  
nā chúnáá nū jāá nchajī tī,  
ncachī dē.  
de nchunáá tatá ji  
jāá nchajī tī.

## Lección 14

cúnT	CúnT
------	------

cúnT ji cajT ji tTchí.

jatū	Jatū
------	------

Jatū ñúhún ji.

i tū	Itū
------	-----

Itū dē jítu dē.

ūnT	UnT
-----	-----

UnT tTjehēn íyó.

tutū	Tutū
------	------

Tutū cáhvi dē.

nūnī	Nūnī
------	------

Nūnī jéen dē.

á	A
---	---

¿A íyó nduchi?

de	De
----	----

De cúnī ji ndica.

Ndeca dē tinā dē  
nenda dē nūū ndūté.

Oe nteni tī.

De nduú ní nánthīn dē cā tī  
jā ní nteni tī.

Ndēhé cáá de nduú  
ní nénda cā tī.

Chindájí nú nūū  
caquīn ni nduchi,  
cáhán nī.

De tú nune nī  
de tanúú nú ndahá nú  
chindeé nú nduhū.  
  
De tú ncuu nduchi nī  
de taji nī jacū caā nū,  
cáhán nī.





**Cartilla 1 & 2  
Edición de Prueba  
de 5 ejemplares**

**1973**